

## Hướng Dẫn Tạm Thời Lệnh Bảo Vệ và Thông Báo Điều Trần, PO 030

Nếu được ký bởi thẩm phán, lệnh này sẽ:

- Cho Người Bị Ngăn Cấm biết hành vi nào không được phép và những lệnh nào khác mà họ phải tuân theo; và
- Ấn định ngày cho phiên điều trần chính thức.

**Xin kiểm tra với lục sự tòa trước khi điền án lệnh.**

*Có những tòa thì quan tòa điền án lệnh này. Trong những tòa khác, quý vị phải điền án lệnh. Xin kiểm tra với lục sự tòa.*

- Nếu quý vị phải điền mẫu phiếu, xin tuân theo những chỉ thị dưới đây.
- Có thể hữu ích khi xin lục sự cho biết những dịch vụ giúp đỡ để giúp quý vị điền mẫu phiếu này.

**Thư ký sẽ nộp lệnh ban đầu trong hồ sơ tòa án công cộng và phân phát các bản sao cho:**

- Quý vị (những bản sao chứng thực miễn phí).
- Cơ quan công lực, để họ cho vào hệ thống dữ liệu toàn tiểu bang.
- Tổng đạt bị đơn và người bị ngăn cấm.

**Xin Viết Chữ In Rõ Ràng! Chỉ dùng Mực Đen hoặc Xanh mà thôi.**

**Hộp chú thích (phía trên dòng):**

- Điền tại tòa án (Khu Vực hoặc Thượng Thẩm) và tên của quận mà quý vị đang nộp đơn.
- Điền tên của quý vị (tên, tên đệm, họ) là Đương đơn, và viết ngày sanh của quý vị vào chỗ có chữ "DOB." Nếu quý vị nộp đơn thay mặt cho trẻ vị thành niên, hãy điền tên của quý vị và cho biết thay mặt là "OBO" của "Trẻ vị thành niên" và điền tên của trẻ vị thành niên. Ngày điền vào "DOB" sẽ là ngày sinh của trẻ vị thành niên. (Ví dụ: Jane Doe OBO Trẻ vị thành niên, Mary Jane Doe (01/01/2010)).
- Người quý vị muốn được bảo vệ khỏi tay người đó là "Bị đơn." Điền tên của Bị Đơn (tên, tên đệm viết tắt, họ) và ngày sinh. Nếu quý vị không biết ngày sanh, xin viết tuổi của bị đơn. Nếu quý vị không biết thông tin này, hãy để trống. Nếu bên quý vị muốn bảo vệ là trẻ vị thành niên, hãy điền tên phụ huynh hoặc người giám hộ của em, thay mặt là "OBO" của "Trẻ vị thành niên" và điền họ và tên của em vào phần này. (Ví dụ: John Doe OBO Trẻ vị thành niên, Jimmy Doe (10/18/2011)).
- Đánh dấu vào ô bên cạnh loại lệnh bảo vệ mà quý vị đang tìm kiếm.

**Phiên Tòa Tới**

Để trống dòng này. Quan tòa hoặc lục sự tòa sẽ viết ngày, giờ và địa điểm của phiên tòa tới:

- Quý vị phải tham dự phiên tòa này để tiếp tục được bảo vệ ngoài lệnh tạm thời này.
- Nếu quý vị không đến phiên tòa này, thì tòa án sẽ bác đơn và quý vị sẽ không có lệnh bảo vệ.
- Nếu Bị Đơn không đến phiên tòa và đã được tổng đạt giấy, sau đó tòa có thể vẫn ban án lệnh bảo vệ. Nếu Bị Đơn không đến phiên tòa và KHÔNG được tổng đạt, thì tòa án sẽ sắp xếp lại phiên tòa để có thêm thời gian tổng đạt cho Bị Đơn. Nếu vậy, lệnh bảo vệ tạm thời sẽ được gia hạn cho đến phiên tòa chính thức.

## Phần Được Đánh Số

### 1. Ngày Hiệu Lực

Không cần điền gì.

### 2. Lệnh Cấm & Số Định Danh Người Bị Ngăn Cấm

- Điền tên của người mà quý vị muốn được bảo vệ khỏi người đó. Đây là “người bị ngăn cấm”. Nếu họ sử dụng bất kỳ bí danh hoặc tên nào khác, thì hãy liệt kê chúng.
- Mô tả ngoại hình của người bị ngăn cấm: giới tính, chủng tộc, chiều cao, cân nặng, màu tóc và màu mắt.
- Liệt kê những nét dễ nhận dạng của người bị ngăn cấm, như là nốt ruồi, vết sẹo hay vết xăm.
- Đánh dấu vào ô cho biết người bị ngăn cấm có thể tiếp cận với vũ khí.

### 3. Bên Được Bảo Vệ & Tên của Trẻ Vị Thành Niên

- Điền tên người muốn được bảo vệ. Đây là “người được bảo vệ”.
- **Nếu không có trẻ vị thành niên nào liên quan**, xin đánh vào ô “No Minors Involved.”
- **Nếu có trẻ vị thành niên liên quan**, xin liệt kê tên và tuổi của mỗi trẻ liên quan đến vụ này.
- Nếu quý vị thắc mắc về sự an toàn của con em quý vị, yêu cầu có người giúp đỡ để điền đoạn này.

### 4. Phiên Điều Trần Cho Một Bên

- Để trống phần này. Tòa án sẽ điền phần này.

### 5. Cơ Bản

- Không cần điền gì.

### 6. Thẩm quyền

- Nếu có liên quan đến trẻ vị thành niên, hãy đánh dấu vào ô thích hợp:
  - “Thẩm quyền tài phán độc quyền liên tục” có nghĩa là trẻ vị thành niên có mối quan hệ đáng kể với tiểu bang này và không có tiểu bang nào khác ban hành lệnh ảnh hưởng đến (các) trẻ vị thành niên đó.
  - “Tiểu bang gốc” có nghĩa là (các) trẻ vị thành niên sống liên tục ở tiểu bang này trong 6 tháng ngay trước khi bắt đầu thủ tục tố tụng này. Nếu trẻ vị thành niên dưới 6 tháng tuổi, thì tiểu bang này là tiểu bang cư trú nếu đưa

trẻ được sinh ra ở đây và kể từ đó đã sống ở đây với cha mẹ hoặc người đóng vai trò là cha mẹ.

- “Thẩm quyền tài phán trong trường hợp khẩn cấp tạm thời” có nghĩa là tiểu bang này là nơi đứa trẻ bị bỏ rơi hoặc được đưa đến để bảo vệ trẻ vị thành niên hay anh chị em hoặc cha mẹ của trẻ vị thành niên, người đang bị hoặc bị đe dọa lạm dụng.
- Nếu bất kỳ trẻ vị thành niên được bảo vệ nào không phải là con của quý vị, thì hãy đánh dấu vào ô này và hoàn thành *Tài liệu đính kèm PO 030A Không Phải Phụ Huynh (ICWA)*.
  - Indian Child Welfare Act (Đạo Luật Về Phúc Lợi Cho Trẻ Em Da Đỏ, ICWA) yêu cầu tòa án xác định xem trẻ vị thành niên có phải là người Mỹ bản địa và đã đăng ký hoặc đủ điều kiện để đăng ký, với tư cách là thành viên trong một bộ lạc được liên bang công nhận hay không.
  - Quý vị được **yêu cầu** hoàn thành Tài liệu đính kèm A nếu:
    - Quý vị đang nộp đơn bảo vệ này thay mặt cho trẻ vị thành niên **VÀ** không phải là phụ huynh, người giám hộ hợp pháp hoặc người giám hộ của trẻ vị thành niên;
    - Quý vị có lý do để biết hoặc nghĩ rằng đứa trẻ có tổ tiên là người Mỹ Bản Địa; **VÀ**
    - Đứa trẻ hoặc một trong hai phụ huynh đã đăng ký vào một bộ lạc được liên bang công nhận, hoặc đã sống, hay đang sống trên vùng đất của bộ lạc được liên bang công nhận.
- Nếu bất kỳ điều nào ở trên là đúng, thì quý vị cũng phải thông báo cho bộ lạc được liên bang công nhận của đứa trẻ trước phiên tòa chính thức.

## 7. Các Phán Quyết Khác

Để trống phần này. Tòa án sẽ điền thông tin này nếu cần.

## 8. Quy Định Bảo Vệ

- Đánh dấu vào những khung mà quý vị đã đánh trong Đơn Xin.
- Trong mỗi điều khoản biết chắc chắn rằng danh tánh và nơi chốn mà quý vị xin bảo vệ cần phải xác định.
- **Nhớ rằng:** Quý vị có quyền bảo mật về địa chỉ cư ngụ của quý vị. Quý vị không cần phải viết địa chỉ vào mẫu đơn này.

## 9. Hỗ Trợ của Cơ Quan Công Lực

- Đánh dấu vào những khung mà quý vị đã đánh trong Đơn Xin.

## 10. Washington Crime Information Center (Hệ Thống Vi Tính Tình Báo về Hình Tội trong Tiểu Bang Washington, WACIC) và Ngày Nhập Dữ Liệu Khác

- Nếu địa chỉ của quý vị là bí mật, hãy ghi thành phố hoặc quận nơi quý vị nộp đơn. Nếu không, quý vị có thể muốn viết ra thành phố hoặc quận nơi quý vị sống.
- Chọn một trong các ô dưới đây cho biết chính xác nhất cơ quan công lực nào hoạt động tại thành phố hoặc quận mà quý vị đã liệt kê ở trên. Ví dụ: Cư dân ở một số khu vực của Quận King sống trong khu vực chưa hợp nhất nơi Văn Phòng Cảnh

Sát Trường có thẩm quyền hơn là khu vực hợp nhất nơi sở cảnh sát thành phố có thẩm quyền.

## 11. Tổng Đạt

- Chọn ô “ **Bắt buộc.**” Nếu cơ quan công lực tổng đạt người bị ngăn cấm, hãy đánh dấu vào ô đó và điền quận hoặc thành phố.
- Nếu quý vị có sắp xếp riêng để phục vụ người bị ngăn cấm, hãy đánh dấu vào ô đó.
- Nếu quý vị yêu cầu dịch vụ thay thế, tòa án sẽ đánh dấu vào ô này.
- Nếu người bị ngăn cấm xuất hiện, tòa án sẽ đánh dấu vào ô “Không bắt buộc.”

## 12. Tổng đạt đến người khác (Người lớn dễ bị tổn thương hoặc Người bị ngăn cấm dưới 18 tuổi)

- Bỏ qua phần này trừ khi quý vị nộp đơn thay mặt cho một người lớn dễ bị tổn thương, người bị ngăn cấm dưới 18 tuổi hoặc người bị ngăn cấm có người giám hộ hợp pháp.
- Đánh dấu vào ô xác định chính xác bên mà quý vị muốn tổng đạt và viết tên của họ trên dòng được cung cấp.
- Đánh dấu vào ô xác định chính xác ai sẽ hoàn thành việc tổng đạt. **NHỚ RẰNG:** Nếu tình huống của quý vị liên quan đến việc giao nộp vũ khí, rời khỏi nơi ở chung, chuyển giao cấp dưỡng nuôi con hoặc người bị ngăn cấm đang bị giam giữ, thì cơ quan công lực **phải** hoàn thành việc tổng đạt.
  - Viết quận hoặc thành phố nơi Bị Đơn sinh sống, và đánh dấu vào cơ quan sẽ hoàn thành việc tổng đạt. Nếu quý vị không chắc chắn, hãy để trống và cho tòa biết.

## 13. Các Lệnh Khác

- Để trống vì đây là phần tòa án sẽ viết bất kỳ lệnh bổ sung nào mà họ thấy phù hợp.

## Cách Tham Dự Phiên Tòa Tới

Để trống phần này. Tòa án sẽ hoàn thành nó nếu cấp lệnh tạm thời.

## Ký tên vào biểu mẫu

- Thẩm phán sẽ điền ngày và giờ án lệnh được phê chuẩn và ký tên của thẩm phán.
- Ký tên vào cuối biểu mẫu có ghi “Chữ Ký của Đương Đơn/Luật Sư”. Nếu quý vị được luật sư đại diện, thì họ sẽ ký ở đó.

## Tập tin đính kèm A (nếu có)

## 14. Mối Quan Hệ Của Bên Nộp Đơn với Trẻ

Đánh dấu vào ô thích hợp và điền (các) tên của (các) trẻ.

## 15. Đạo Luật Về Phúc Lợi Cho Trẻ Em Da Đỏ

Để trống phần này. Tòa án sẽ điền vào.

## **Law Enforcement and Confidential Information (Cơ Quan Công Lực và Thông Tin Mật, LECIF)**

Quý vị phải hoàn thành *Cơ Quan Công Lực và Thông Tin Mật* (LECIF), biểu mẫu PO 003. Biểu mẫu này được giữ kín và không xếp vào hồ sơ công cộng của tòa và không tổng đạt cho Bị Đơn.

- Biểu mẫu được dùng bởi Cơ Quan Công Lực để tìm kiếm và nhận dạng Bị Đơn khi tổng đạt tư liệu.
- Mẫu này cũng được dùng bởi Cơ Quan Công Lực để ghi nhập vào hệ thống hồ sơ dự trữ toàn tiểu bang.

Đánh dấu vào ô ở trang 2 về tình trạng khuyết tật hoặc suy giảm nếu Bị Đơn có bất kỳ tình trạng nào được liệt kê. Thông tin này hữu ích cho Cơ Quan Công Lực khi tổng đạt các tài liệu. Ví dụ:

“Bị Đơn bị chấn thương sọ não. Nếu Bị Đơn trở nên nóng vội, Bị Đơn có thể bị đứng hình và có thể không phản hồi nhanh hoặc có thể phát ngôn hung hăng. Nhắc bị đơn liên hệ với một người bạn.”

“Bị Đơn bị động kinh, tiểu đường và có thể lên cơn co giật khi căng thẳng. Bị Đơn phản ứng không tốt khi bị nóng vội và sẽ cần thời gian để lấy thuốc và vật tư.”

Nếu quý vị biết Bị Đơn có súng tay hay các loại vũ khí nguy hiểm nào khác cần biết chắc rằng quý vị phải cho biết chi tiết rõ ràng chính xác loại súng gì và bao nhiêu súng.

### **Thông Tin Chấn Thương Sọ Não:**

Cơ quan công lực thụ lý bất kỳ vụ án bạo lực gia đình nào cũng đều được khuyến khích thông báo cho các nạn nhân biết về một trang mạng đăng tải những thông tin về chấn thương sọ não có phạm vi truy cập trên khắp cả tiểu bang.

<https://www.doh.wa.gov/YouandYourFamily/InjuryandViolencePrevention/TraumaticBrainInjuries> và <https://www.dshs.wa.gov/altsa/traumatic-brain-injury/traumatic-brain-injury-advisory-council>

### **Đăng ký dịch vụ Thông Báo Tự Động cho Án Lệnh Bảo Vệ của quý vị:**

Sau khi tòa cấp lệnh bảo vệ tạm thời hoặc toàn phần, quý vị có thể đăng ký dịch vụ thông báo tự động.

Được chấp thuận bởi RCW 36.28A.410, Án Lệnh Bảo Vệ WA VINE là một dịch vụ tự động cho phép quý vị, với tư cách đương đơn, theo dõi trạng thái của một án lệnh bảo vệ thông qua điện thoại hoặc internet. Quý vị cũng có thể đăng ký nhận thông báo qua điện thoại hoặc thư điện tử khi có thay đổi về trạng thái của một án lệnh bảo vệ. Nếu đăng ký, quý vị sẽ nhận được những thông báo quan trọng về tình trạng tổng đạt án lệnh bảo vệ của quý vị, cảnh báo hết hạn trong vòng 90 ngày, và nếu bị đơn trong án lệnh bảo vệ của quý vị có ý định mua/chuyển nhượng một khẩu súng tay trong khi họ đang bị cấm và không được cho phép làm vậy.

Để truy vấn các thông tin về án lệnh bảo vệ, hãy gọi đến số [1-877-242-4055](tel:1-877-242-4055) hoặc truy cập vào trang [www.registervpo.com](http://www.registervpo.com).

**Vì sự an toàn của chính quý vị, đừng chỉ trông chờ vào dịch vụ WA VPO. Nếu quý vị cảm thấy đang gặp nguy hiểm, hãy gọi cho 9-1-1.**